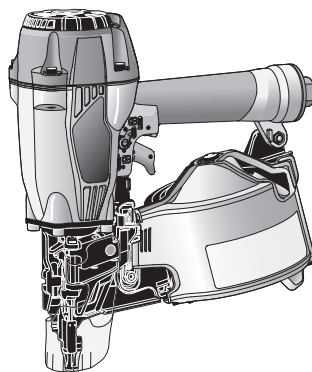


MAX[®]

SuperSider[™]

CN565S2(CE)

PNEUMATIC SIDING COIL NAILER
PNEUMATISCHER COIL-DACHNAGLER
DISPOSITIVO NEUMÁTICO DE CLAVETEADO
DE BOBINA DE TEJADO
CHIODATRICE PNEUMATICA A BOBINA PER
TETTI
CLOUEUR A BOBINE DE TOITURE PNEUMA-
TIQUE



OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL BETRIEBSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Original Language English



WARNING

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.
BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.



ATTENZIONE

PRIMA DI USARE QUESTO STRUMENTO, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.



ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INDICE ÍNDICE

ENGLISH	Page	3	to	12
DEUTSCH	Page	13	to	22
FRANÇAIS	Page	23	to	32
ITALIANO	Page	33	to	42
ESPAÑOL	Page	43	to	52

www.max-europe.com

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

- WARNING:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
- NOTICE:** Indicates a property damage message.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

- WARNUNG:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- VORSICHT:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- HINWEIS:** Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessures sérieuses.
- ATTENTION:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.
- REMARQUE:** Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

- ATTENZIONE:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.
- AVVERTENZA:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.
- NOTA:** Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

- ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
- PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
- NOTA:** Resalta informaciones importantes.

MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

INDICE

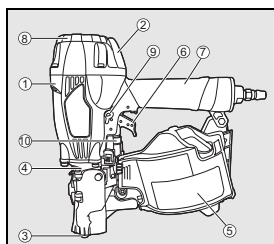
1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI.....	33
2. AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA	33
3. AVVERTENZA DI SICUREZZA	34
4. CARATTERISTICHE TECNICHE E ACCESSORI.....	37
5. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA.....	37
6. ISTRUZIONI PER L'USO	38
7. MANTENIMENTO IN PERFETTA EFFICIENZA.....	42
8. IMMAGAZZINAGGIO	42
9. DIAGNOSTICA.....	42



PRIMA DI USARE QUESTO STRUMENTO, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA. TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ATTENZIONE

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



- ① Alloggiamento
- ② Coperchio cilindro
- ③ Braccio di contatto
- ④ Punta sparachiodi
- ⑤ Caricatore
- ⑥ Grilletto
- ⑦ Impugnatura
- ⑧ Apertura di scarico
- ⑨ Manopola di blocco grilletto
- ⑩ Manopola di regolazione

2. AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE

LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE ED ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA.

L'inosservanza delle seguenti avvertenze ed istruzioni può essere causa di lesioni gravi, anche mortali. **Conservare tutte le avvertenze ed istruzioni per la futura consultazione.**



1. PORTATE DELLE OCCHIALI PROTETTIVI DI LAVORO O DI SICUREZZA

Un pericolo agli occhi è sempre presente a causa della polvere emessa nell'aria o dall'espulsione di chiodi in seguito ad una manipolazione sbagliata dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo.

Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere alle prescrizioni dell'American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1 (Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore. Il datore di lavoro è responsabile per imporre l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.

Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicurano una protezione corretta.



2. LA PROTEZIONE PER L'UDITO E' D'OBBLIGO IN CERTI AMBIENTI

Siccome le condizioni di lavoro possono includere l'esposizione a elevati livelli di rumore che possono portare danni all'udito, il datore di lavoro e l'utente dovrebbero assicurarsi che ogni protezione necessaria per l'udito sia fornita e usata dall'operatore e dagli altri nell'area di lavoro.



3. TENERE MANI E CORPO LONTANI DALL'USCITA DI DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

Durante il caricamento e l'uso dell'apparecchio, non mettere mai le mani o parti del corpo nella zona di scarico dello strumento. È molto pericoloso colpire le mani o il corpo per errore.



4. NON UTILIZZARE SU IMPALCATURE E SCALE A PIOLI

Non utilizzare su impalcature e scale a pioli quando si impiegano attrezzi di chiodatura del tipo ad azionamento a contatto o ad azionamento a contatto continuo.

3. AVVERTENZA DI SICUREZZA



1. NON USARE NESSUNA FONTE DI ENERGIA DIVERSA DA UN COMPRESSORE AD ARIA

Lo strumento è destinato a operare con aria compressa. Non far funzionare l'apparecchio con nessun altro gas ad alta pressione o con gas combustibili (ad es. ossigeno, acetilene, ecc.) poiché esiste il pericolo di un'esplosione. Per questa ragione, non usare assolutamente nient'altro all'infuori di un compressore ad aria per far funzionare lo strumento.



2. LAVORARE ENTRO L'ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL'ARIA

Lo strumento è destinato a operare con una pressione dell'aria che va da 5 a 7 bar (70 a 100 p.s.i.).

La pressione dovrebbe essere sistemata a seconda del tipo di lavoro che deve essere inchiodato. Lo strumento non dovrebbe mai funzionare quando la pressione di funzionamento supera 8,3 bar (120 p.s.i.).

Al fine di evitare una rottura dell'utensile, non utilizzare mai un'alimentazione di aria compressa con una pressione potenzialmente superiore a 13,8 bar (200 p.s.i.).



3. NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFIAMMABILE

Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). Le esalazioni volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiate nella macchina e successivamente compressa insieme all'aria questo potrebbe causare una esplosione.

4. NON UTILIZZATE MAI L'ATTREZZO IN UN AMBIENTE ESPLOSIVO

Le scintille dell'attrezzo possono mettere a fuoco i gas atmosferici, la polvere o altri materiali combustibili.

5. NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il connettore sull'apparecchio non deve trattenere la pressione quando il rifornimento dell'aria è disinserito. Se vengono usati accessori non adatti, l'apparecchio può rimanere carico di aria dopo essere stato disinserito e ciò potrà provocare lo sparo di un chiodo o simile anche dopo che l'aria è stata disinserita: ciò può provocare danni.



6. QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESSA E VUOTARE IL CARICATORE

Disinserire sempre lo strumento dalla presa d'aria e svuotare il tamburo quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'attrezzo è lasciato incustodito, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio, quando si pulisce lo strumento otturato.



7. CONTROLLARE LA TENUTA DELLE VITI

Viti o bulloni allentati o installati non correttamente sono causa di incidenti e danni all'apparecchio quando viene messo in funzione. Controllare per assicurarsi che tutte le viti e i bulloni siano stretti e installati in modo corretto prima di utilizzare l'apparecchio.



8. NON TOCCARE IL GRILLETTO A MENO CHE VOI INTENDIATE PIANTARE UN CHIODO

Ogni qualvolta che il rifornimento dell'aria è collegato all'apparecchio, non toccare mai il grilletto mano che voi intendiate piantare un chiodo nel lavoro. E' pericoloso spostarsi da un posto all'altro portando l'apparecchio con il grilletto tirato: questa e altre azioni simili dovrebbero essere evitate.

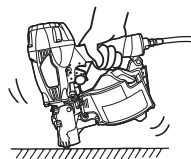


9. NON PUNTARE IN DIREZIONE DI UNA PERSONA O DI SE STESSI LA CANNA DELLO STRUMENTO

Se la canna è puntata in direzione di persone, si possono verificare gravi incidenti, nel caso vi sia una detonazione. Assicurarsi che la canna di scarico non sia puntata in direzione di persone quando si apre o si chiude la canna stessa, nell'inserimento o disinserimento della sicura e durante altre simili operazioni.

10. USATE CHIODI O PUNTI CONSIGLIATI (VEDERE PAGINA 37)

L'uso di chiodi o punti diversi da quelli indicati causerà il cattivo funzionamento dell'apparecchio. Assicuratevi di usare solo chiodi o punti consigliati quando utilizzate lo strumento.



11. COLLOCARE L'USCITA DI SCARICO SULL'AREA DI LAVORO

Se non viene collocato l'uscita di scarico del naso in modo appropriato, il fermaglio rischia di staccarsi violentemente causando un pericolo per l'operatore.



12. NON INFILARE CHIODI, O SIMILI, VICINI AL BORDO DEL LAVORO O SU MATERIALI DI SPESSORE SOTTILE

E' possibile che il pezzo da lavorare si spacchi e che il chiodo, o simile, possa essere sparato in aria e colpire qualcuno. Fate attenzione quando lavorate su materiali sottili o vicino ai bordi e sugli angoli del vostro lavoro.



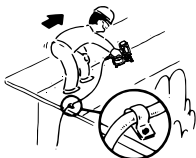
- 13. NON INFILATE CHIODI SOPRA AD ALTRI CHIODI**
Infilare chiodi sopra ad altri chiodi può causare la deviazione del chiodo stesso che, a sua volta, può causare danni.

14. TOGLIERE CHIODI DOPO AVER TERMINATO L'UTILIZZO

Se, dopo aver terminato di utilizzare la macchina, nel caricatore rimangono alcuni chiodi, esiste il pericolo che incidenti seri possano avvenire prima della ripresa del lavoro, nel caso in cui l'apparecchio venga maneggiato senza cura o quando si inserisce l'accessorio per l'aria. Per questa ragione, togliere sempre tutti i chiodi rimasti nel caricatore una volta terminato l'utilizzo dell'apparecchio.

15. CONTROLLARE FREQUENTEMENTE IL FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DELLA SICURA NEL CASO SI UTILIZZI UN APPARECCHIO CON SICURA PER CONTATTO (CONTACT TRIP)

Non usare lo strumento se lo scatto non funziona correttamente in quanto potrebbe accadere che un chiodo parta accidentalmente. Non interferire con il funzionamento corretto del meccanismo della sicura.



16. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO ALL'ESTERNO O IN UN POSTO SOPRAELEVATO

Quando si utilizza lo strumento sui tetti o su superfici inclinate, iniziare a lavorare dalla parte più bassa e gradualmente andare verso l'alto. Lavorare camminando all'indietro è pericoloso in quanto potreste perdere il piano d'appoggio.

Assicurate il tubo con un cavallotto nell'area dove avete intenzione di lavorare. Gli incidenti possono essere causati dal fatto che il tubo possa essere tirato inavvertitamente o che possa impigliare.

17. NON USARE MAI L'UTENSILE SE UNA PARTE QUALUNQUE DI CONTROLLO DELL'UTENSILE (PER ESEMPIO BRACCIO DI CONTATTO DI SCATTO) RIMANE INOPERABILE, SCOLLEGATA. CAMBIATA O NON FUNZIONA CORRETTAMENTE

18. AZIONARE L'UTENSILE ESCLUSIVAMENTE QUANDO SI TROVA SUL PEZZO, IN QUANTO I CHIODI SPARATI IN ARIA SI RIVELEREBBERO PERICOLOSI E L'UTENSILE SAREBBE SOTTOPOSTO AD UNA SOLLECITAZIONE ECCESSIVA

In questo modo si evitano possibili pericoli dovuti alla proiezione dei chiodi e all'eccessiva sollecitazione dello strumento.

19. ASSICURARSI SEMPRE CHE LO STRUMENTO ABBA LA SICURA

20. CONSIDERARE LO STRUMENTO UN UTENSILE PER IL LAVORO

21. NON UTILIZZARE PER IL GIOCO

22. NON INSERIRE LA SICURA QUANDO UNA DELLE COMPONENTI È IN FUNZIONE

23. QUANDO LA MACCHINA O LE SUE PARTI SONO MESSE AL RIFIUTO, SEGUITE I REGOLAMENTI NAZIONALI RELATIVI

OSSERVARE LE SEGUENTI AVVERTENZE GENERALI IN AGGIUNTA AGLI ALTRI AVVERTIMENTI CONTENUTI IN QUESTO MANUALE

- Non usare l'apparecchio come un martello.
- Afferrate sempre l'attrezzo con l'impugnatura, e non trasportate mai l'attrezzo tenendo i tubi d'aria.
- L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo con cui è stato progettato.
- Non eliminare o modificare le componenti dello strumento (ad esempio: il grilletto, l'impugnatura, ecc).
- Tenere l'apparecchio in posti asciutti, fuori dalla portata dei bambini, quando non è in uso.
- Non usare l'apparecchio senza l'etichetta "Avvertenze per la Sicurezza".
- Non modificare l'apparecchio dal suo progetto o dalla sua funzione originale senza il consenso della MAX CO.,LTD.

4. CARATTERISTICHE TECNICHE E ACCESSORI

1. CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'UTENSILE

Altezza	302 mm (11-7/8")
Larghezza	127 mm (5")
Lunghezza	275 mm (10-7/8")
Peso	2,3 kg (5,0 lbs.)
Pressione di esercizio consigliata	5 - 7 bar (70 - 100 p.s.i.)
Caricamento	400 chiodo
Fabbisogno aria compressa	1,55 l alla pressione di esercizio di 7 bar (0,05 ft ³ a 100 p.s.i.)

2. CARATTERISTICHE TECNICHE DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

Tipo di nastro	Bobina di chiodi saldata su cavo metallico piatto a 15 gradi	Bobina di chiodi su nastro in plastica piatto a 15 gradi
Tipo di coda	Stelo rettilineo, ad anello	Stelo rettilineo, ad anello
Lunghezza chiodi	38 - 65 mm (1-1/2" - 2-1/2")	32 - 65 mm (1-1/4" - 2-1/2")
Diametro stelo	2,1 - 2,5 mm (,083" - ,099")	2,1 - 2,5 mm (,083" - ,099")
Diametro testa	5,0 - 6,0 mm (,197" - ,236")	5,0 - 6,0 mm (,197" - ,236")

RACCORDI PER ARIA COMPRESSA:

questo utensile è dotato di un nipplo di innesto NPT con filettatura esterna da 6,3 mm (1/4"). Il diametro interno deve essere di almeno 7 mm (.28"). Quando l'alimentazione dell'aria è scollegata, il raccordo deve consentire di scaricare la pressione presente all'interno dell'utensile.

PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA:

5-7 bar (70-100 p.s.i.). Affinchè il rendimento della sparapunti sia ottimale, regolare la pressione dell'aria impostando un valore compreso all'interno della suddetta gamma.

LA PRESSIONE DI ESERCIZIO NON DEVE ESSERE SUPERIORE A 8 BAR (120 p.s.i.).

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

① LIVELLO DI RUMOROSITA'

Livello di potenza impulso sonoro A

----- LWA, 1s, d 93,1 dB

Livello di pressione impulso sonoro A

----- LpA, 1s, d 89,3 dB

sul luogo di lavoro. Tale valore viene determinato e documentato in conformità alla norma EN12549: 1999.

② VIBRAZIONI

Indice di vibrazione = 4,4 m/s²

Questi valori sono determinati e documentati in conformità alla norma ISO 8662-11.

Questo valore è un valore di caratteristica associata all'utensile e non rappresenta l'influenza al sistema mano-braccio, quando l'utensile viene usato. Sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'utensile può influire, per esempio, la forza di afferraggio, la forza della pressione di contatto, la direzione di funzionamento, la regolazione dell'alimentazione, il pezzo lavorato, e il supporto del pezzo lavorato.

4. CAMPI DI APPLICAZIONE

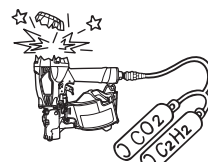
- * Installazione di tavole a vista (su cartone in fibra compressa e cemento)
- * Applicazione di rivestimenti
- * Recinzioni
- * Sottopavimentazioni
- * Coperture di tetti
- * Coperture esterne
- * Rivestimenti esterni
- * Rivestimenti
- * Fissaggio con reggette

5. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA



ATTENZIONE

Leggere il paragrafo "NORME DI SICUREZZA"



NON USARE NESSUNA FONTE DI ENERGIA DIVERSA DA UN COMPRESSORE AD ARIA

Lo strumento è destinato a operare con aria compressa. Non far funzionare l'apparecchio con nessun altro gas ad alta pressione o con gas combustibili (ad es. ossigeno, acetilene, ecc.) poiché esiste il pericolo di un'esplosione. Per questa ragione, non usare assolutamente nient'altro all'infuori di un compressore ad aria per far funzionare lo strumento.



LAVORARE ENTRO L'ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL'ARIA

Lo strumento è progettato per operare con una pressione dell'aria compressa tra 5 e 7 bar (70 e 100 p.s.i.). La pressione dovrebbe essere sistemata a seconda del tipo di lavoro che deve essere inchiodato. Lo strumento non deve mai essere usato a pressioni di esercizio superiori a 8 bar (120 p.s.i.).



NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFIAMMABILE

Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). Le esalazioni volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiate nella macchina e successivamente compressa insieme all'aria questo potrebbe causare una esplosione.

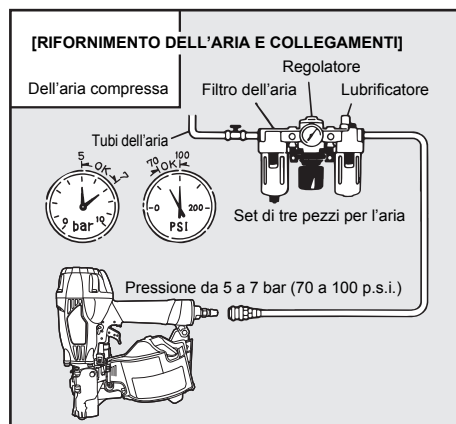
NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il connettore sull'apparecchio non deve trattenere la pressione quando il rifornimento dell'aria è disinserito. Se vengono usati accessori non adatti, l'apparecchio può rimanere carico di aria dopo essere stato disinserito e ciò potrà provocare lo sparo di un chiodo o simile anche dopo che l'aria è stata disinserita: ciò può provocare danni.



QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERRUPELLE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESSA E VUOTARE IL CARICATORE

Disinserire sempre lo strumento dalla presa d'aria e svuotare il tamburo quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'attrezzo è lasciato incustodito, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio, quando si pulisce lo strumento otturato.



RACCORDI: installare una presa maschio sull'apparecchio con flusso libero e che scaricherà la pressione dell'aria dall'apparecchio una volta scollegato dall'alimentazione.

TUBI FLESSIBILI: il tubo ha un diametro interno minimo di 6 mm (1/4") e una lunghezza massima di 5 metri (17') a partire dal set di tre pezzi per l'aria e di 30 metri (98') a partire dal compressore. Il tubo fornito dovrebbe contenere un accessorio che fornirà il "veloce disinserimento" dalla presa maschio sull'apparecchio.

ALIMENTAZIONE: per l'alimentazione dell'apparecchio, usare solo aria compressa regolabile e pulita.

SET DI PEZZI RIGUARDANTE L'ARIA (Filtro dell'aria, Regolatore, lubrificatore):

Riferirsi alle SPECIFICHE DELL'APPARECCHIO per stabilire la corretta pressione per il funzionamento dell'apparecchio.

AVVERTIMENTO:

Un filtro aiuterà a ottenere la migliore prestazione e la minima usura dell'apparecchio perché sporco e acqua presenti nell'aria fornita, sono le principali cause del logoramento dell'apparecchio. Una lubrificazione frequente, ma non eccessiva, è richiesta per ottenere ottime prestazioni. L'aggiunta di olio attraverso il collegamento dell'aria lubrificerà le parti interne.

6. ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere il paragrafo "NORME DI SICUREZZA"

1. OPERAZIONI PRELIMINARI:

Verificate i punti seguenti prima di utilizzare l'attrezzo.

- ① Indossare occhiali di protezione.
- ② Non azionare ancora l'alimentazione dell'aria compressa.
- ③ Verificare il serraggio delle viti.
- ④ Verificare che il braccio di contatto e il grilletto funzionino correttamente.
- ⑤ Azionare l'alimentazione dell'aria compressa.
- ⑥ Verificare l'eventuale presenza di perdite di aria dall'utensile. (L'aria non deve fuoriuscire dall'utensile).
- ⑦ Impugnare l'utensile (non appoggiare le dita sul grilletto) e premere il braccio di contatto contro il pezzo. (L'utensile non deve essere in funzione).
- ⑧ Tenere l'utensile in modo tale che il braccio di contatto non tocchi il pezzo e premere il grilletto. (L'utensile non deve essere in funzione).
- ⑨ Quando l'utensile non viene utilizzato, interrompere l'alimentazione dell'aria compressa e vuotare il caricatore.



ATTENZIONE



2. OPERAZIONE

Indossare occhiali o visiera di sicurezza: esiste infatti sempre un pericolo agli occhi a causa della polvere presente nell'aria emessa o della possibile proiezione di chiodi in seguito ad una manipolazione errata dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo.

Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere alle prescrizioni dell'American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1 (Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore. Il datore di lavoro è responsabile per imporre l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.

Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicurano una protezione corretta.

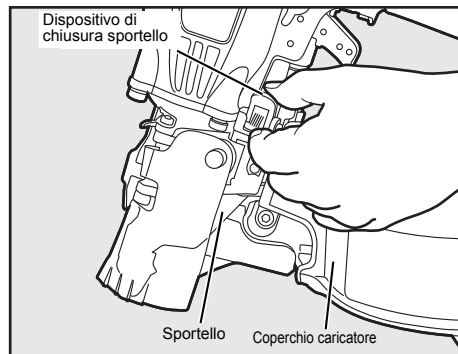


ATTENZIONE

Durante l'applicazione di punti/chiodi, non avvicinare le mani o altre parti del corpo all'orificio di espulsione, al fine di evitare il rischio di possibili lesioni.



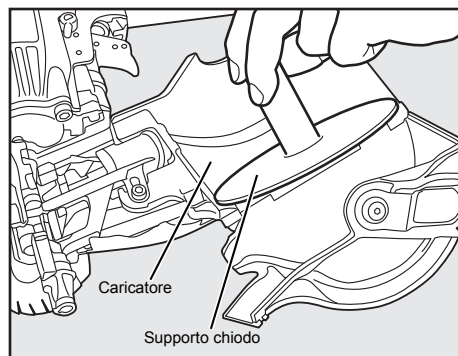
CARICAMENTO DEI CHIODI



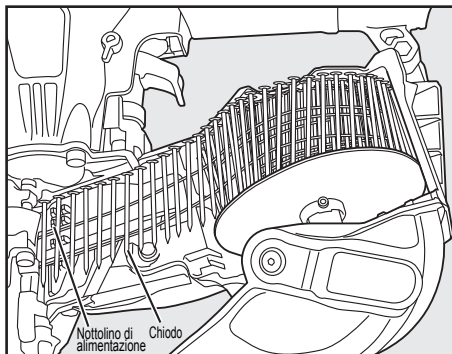
ATTENZIONE

- **Scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria prima di caricare i chiodi.**

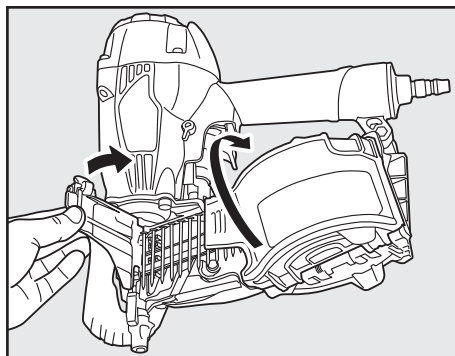
- ① Apertura del caricatore:
Tenere con le dita lo sportello e il relativo dispositivo di chiusura. Sollevare il dispositivo di chiusura ed aprire lo sportello. Aprire il coperchio del caricatore.



- ② Controllo della regolazione:
il supporto del chiodo può essere sollevato ed abbassato in quattro diverse posizioni. Per abbassare il supporto del chiodo ruotarlo in senso antiorario, per sollevarlo ruotarlo in senso orario. Il supporto del chiodo deve essere regolato correttamente come segue:
chiodi da 57 a 65 mm (da 2-1/4" a 2-1/2") - utilizzare la posizione inferiore
chiodi da 50 mm (2") - utilizzare la seconda posizione
chiodi da 40 a 45 mm (da 1-5/8" a 1-3/4") - utilizzare la terza posizione
chiodi da 32 a 38 mm (da 1-1/4" a 1-1/2") - utilizzare la posizione superiore



- ③ Caricamento dei chiodi:
posizionare una bobina di chiodi sulla colonnetta nel caricatore. Liberare un numero di chiodi sufficiente a raggiungere il nottolino di alimentazione, ed inserire il secondo chiodo tra i denti del nottolino di alimentazione. Le teste dei chiodi si inseriscono nella scanalatura sull'estremità.

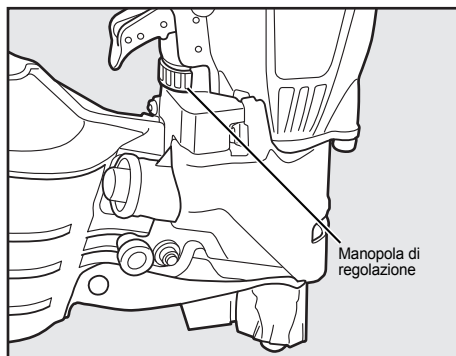


- ④ Chiusura del coperchio.
- ⑤ Chiusura dello sportello.
Verificare il corretto aggancio del dispositivo di chiusura. (Se non si aggancia, controllare che le teste dei chiodi siano inserite nella scanalatura sull'estremità).

PROVA DI FUNZIONAMENTO

- ① Regolare la pressione dell'aria su 5 bar (70 p.s.i.) e azionare l'alimentazione dell'aria compressa.
- ② Senza azionare il grilletto, premere il braccio di contatto contro il pezzo.
- ③ Tirare lo scatto. (L'utensile deve sparare il chiodo).
Mantenendo l'utensile staccato dal pezzo, premere il grilletto.
Successivamente, premere il braccio di contatto contro il pezzo.
(L'utensile deve sparare il chiodo).
- ④ Regolare la pressione dell'aria al livello minimo possibile, secondo i diametri e la lunghezza del chiodo e la durezza del pezzo da lavorare.

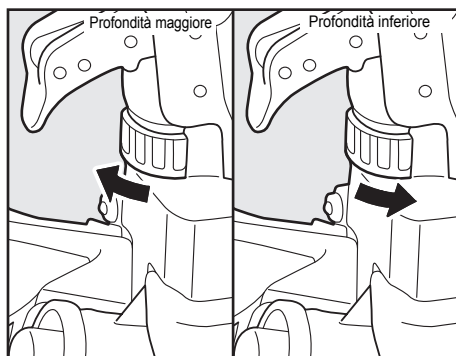
MANOPOLA DI REGOLAZIONE PROFONDITÀ DI INSERIMENTO



ATTENZIONE

- **Scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria prima di regolare la manopola.**

- ① Dopo avere regolato la pressione dell'aria, applicare un paio di chiodi su un pezzo campione composto dallo stesso materiale che verrà utilizzato in seguito, per verificare se è necessario regolare la profondità del chiodo.
- ② Nel caso fosse necessaria una regolazione, interrompere l'alimentazione dell'aria compressa.
- ③ Per il senso di rotazione della manopola di regolazione, fare riferimento al contrassegno nella zona del braccio di contatto.



- ④ Attivare di nuovo l'alimentazione dell'aria compressa.

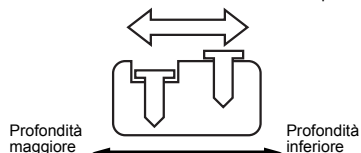
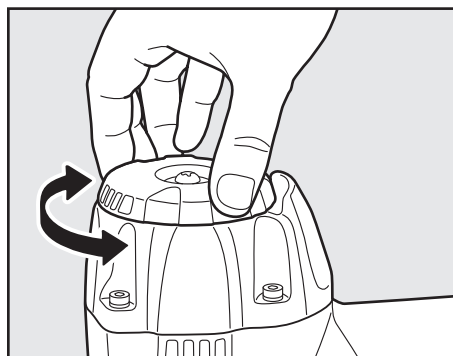


ILLUSTRAZIONE DEL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO



L'utensile è munito di un dispositivo di bloccaggio del grilletto. Prima di piantare i chiodi, premere e ruotare la sicura del grilletto in modo da sbloccare il grilletto.

COPERCHIO DI SCARICO DIREZIONALE

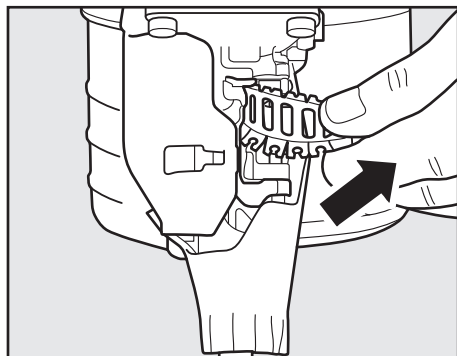


ATTENZIONE

- **Scollegare SEMPRE l'alimentazione pneumatica prima di ruotare il coperchio di scarico.**

La direzione di scarico dell'aria può essere variata ruotando manualmente il coperchio di scarico.

COME RIMUOVERE IL SUPPORTO IN PLASTICA PORTACHIODI UTILIZZATO



Man mano che si piantano i chiodi, il supporto in plastica fuoriesce dall'utensile. Quando la lunghezza del supporto che fuoriesce è di 50 mm o più, è possibile staccarlo tirandolo in corrispondenza del punto di strappo previsto sull'estremità.

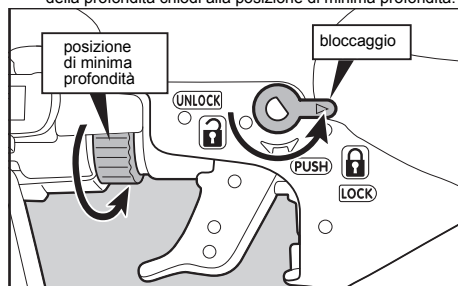
COME RIAPPLICARE "L'ESTREMITÀ DI CONTATTO" RIMOVIBILE.



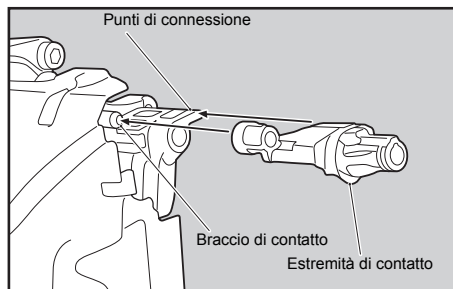
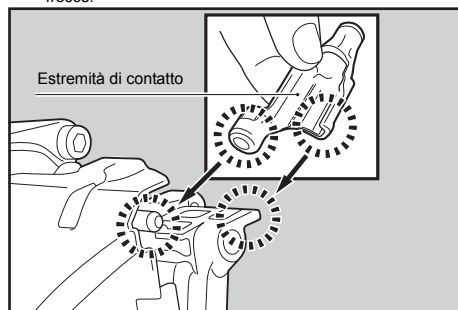
ATTENZIONE

- Scollegare **SEMPRE** l'alimentazione dell'aria prima di riassemblare l'estremità di contatto.

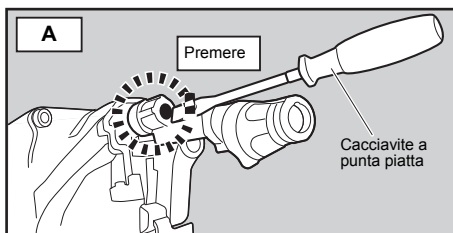
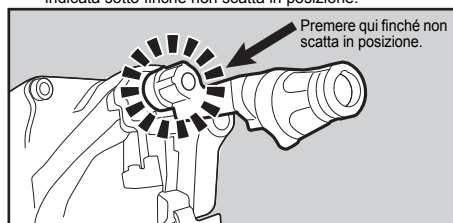
- ① Bloccare il grilletto e ruotare la manopola di regolazione della profondità chiodi alla posizione di minima profondità.



- ② Allineare l'estremità di contatto alle parti indicate dalle frecce.

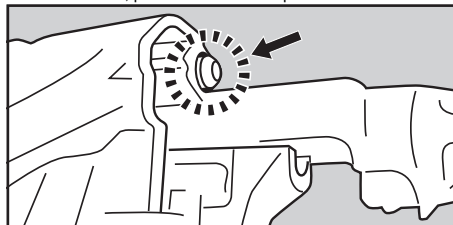


- ③ Con un cacciavite a punta piatta (vedere A) o manualmente (vedere B), premere l'estremità di contatto alla posizione indicata sotto finché non scatta in posizione.

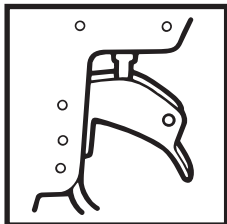


La punta dell'asta deve apparire come in figura dopo aver eseguito il riassettaggio.

In caso contrario, provare di nuovo dal passo 2.



Identificato dal **GRILLETTO ROSSO**.



OPERAZIONE DI SCATTO PER CONTATTO

Per l'operazione di scatto per contatto, tenere lo scatto ed inserire la braccia di contatto contro la superficie del pezzo di lavoro.

FUNZIONAMENTO A SCATTO SEMPLICE (MECCANISMO DI SCATTO ANTI-DOPPIO)

Per l'operazione di scatto semplice, premere il braccio di contatto contro la superficie del pezzo di lavoro, poi tirare lo scatto. L'attrezzo non può scattare un secondo chiodo fino a che lo scatto sia liberato e l'attrezzo può fare un ciclo.

7. MANTENIMENTO IN PERFETTA EFFICIENZA

- ❶ NON AZIONARE LA CHIODATRICE QUANDO È VUOTA
- ❷ USARE SET DI TRE PEZZI PER L'ARIA
Il non utilizzo del set di tre pezzi per l'aria fa sì che umidità e sporco all'interno del compressore passino direttamente nella chiodatrice. Questo causa ruggine e usura e ne conseguono cattive prestazioni. La distanza tra il set dell'aria e la chiodatrice non dovrebbe superare i 5 metri poiché una lunghezza maggiore porterà a una riduzione della pressione dell'aria.
- ❸ USARE OLIO CONSIGLIATO
Olio per turbina o "velocite" dovrebbe essere usato per lubrificare la chiodatrice. A completamento delle operazioni, applicare 2 o 3 gocce di olio nella presa dell'aria con un lubrificatore a getto. (Olio prescritto: ISO VG32)
- ❹ PROCEDERE ALLA VERIFICA E ALLA MANUTENZIONE DELL'UTENSILE QUOTIDIANAMENTE O OGNIQUALVOLTA SI ESEGUE LA MESSA IN FUNZIONE



ATTENZIONE

Prima di procedere alla verifica o alla manutenzione dell'attrezzo, scollegare l'alimentazione dell'aria compressa e svuotare l'attrezzo.

- (1) Scaricare il filtro della linea aria e il compressore.
- (2) Mantenere pieno il dispositivo di lubrificazione presente nel set per aria compressa composto da tre elementi.
- (3) Pulire l'elemento del filtro del gruppo di aria di 3 parti.
- (4) Stringere tutte le viti.
- (5) Continuare a muovere il braccio di contatto in modo regolare.

8. IMMAGAZZINAGGIO

- ❶ Al fine di evitare la formazione di ruggine, applicare un sottile strato di lubrificante sulle parti in acciaio prima di riporre l'utensile per un periodo prolungato.
- ❷ Non conservare l'utensile a temperature ridotte, bensì in luoghi caldi.

- ❸ Quando l'utensile non viene utilizzato, conservarlo in luoghi caldi e asciutti. Non tenere l'utensile alla portata dei bambini.
- ❹ L'usura determinata dal normale impiego di un qualsiasi utensile di qualità rende sempre necessaria l'esecuzione della manutenzione o la sostituzione di componenti.

9. DIAGNOSTICA

La diagnostica e/o le operazioni di riparazione possono essere effettuate esclusivamente da concessionari MAX CO. LTD. o da altro personale specializzato seguendo le informazioni contenute nel presente manuale.

Supplemento relativo alle istruzioni di servizio



Secondo la norma europea EN 792-13, il regolamento vale del 1. 1.2001 che tutti apparecchi per chiodatura muniti di scatto a contatto devono essere contrassegnati con il simbolo "Non utilizzare da impalcature o scale a pioli" e non devono essere utilizzati per utilizzi certi, per esempio:

- * se il passaggio da un punto di chiodatura ad un altro avviene passando da impalcature, scale, scale a pioli o costruzioni simili come p.e. i graticciati del tetto,
- * nella chiusura di casse o gabbie
- * nell'applicazione di sistemi di sicurezza per il trasporto, ad esempio su veicoli e vagoni.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC
Manufacturer :MAX (THAILAND) CO.,LTD.
Eastern Seaboard industrial Estate 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-District,
Pluakdaeng District, Rayong 21140,
THAILAND

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008
Title :General Manager,MAX (THAILAND) CO.,LTD.
Address :Eastern Seaboard industrial Estate 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-District,
Pluakdaeng District, Rayong 21140,
THAILAND
Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in
the community Camerastraat 19,1322 BB
Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
Hersteller :MAX (THAILAND) CO.,LTD.
Oestliche Seeseite Industriegebiet 64/167
Moo4 Pluakdeng Underdistrict,
Pluakdeng Bezirk Rayong 21140, THAILAND

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008
Position : Generaldirektor,MAX (THAILAND) CO.,LTD.
Adresse :Oestliche Seeseite Industriegebiet 64/167
Moo4 Pluakdeng Underdistrict,
Pluakdeng Bezirk Rayong 21140, THAILAND

Autorisierter Entsorger :MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE
Fabricant :MAX (THAÏLANDE) CO., LTD.
64/167 Zone Industrielle de la Côte Est
Moo4, Arrondissement de Pluakdaeng,
District de Pluakdaeng, 21140 Rayong,
THAÏLANDE

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008
Titre :Directeur Général,MAX (THAÏLANDE) CO., LTD.
Adresse :64/167 Zone Industrielle de la Côte Est
Moo4, Arrondissement de Pluakdaeng,
District de Pluakdaeng, 21140 Rayong,
THAÏLANDE
Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans
la communauté Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE
Produttore :MAX (THAILANDIA) CO., LTD.
Complesso Industriale Eastern Seaboard 64/167
Moo 4, Sub Distretto Pluakdaeng,
Distretto Pluakdaeng, Rayong 21140, THAILANDIA

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008
Titolo : Direttore generale,MAX (THAILANDIA) CO., LTD.
Indirizzo :Complesso Industriale Eastern Seaboard 64/167
Moo 4, Sub Distretto Pluakdaeng,
Distretto Pluakdaeng, Rayong 21140, THAILANDIA
Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società
MAX.EUROPE Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE
Fabricante :MAX (TAILANDIA) CO., LTD.
Estado industrial del Litoral Oriental 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-Distrito,
Pluakdaeng Distrito, Rayong 21140, TAILANDIA

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008
Título :Gerente general,MAX (TAILANDIA) CO., LTD.
Dirección :Estado industrial del Litoral Oriental 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-Distrito,
Pluakdaeng Distrito, Rayong 21140, TAILANDIA
Complier autorizado :MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
 - Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
 - Le contenu de ce manuel est sujet a modification sans preavis a des fins d'amelioration.
 - I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
 - El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.
-
- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
 - Änderungen bei technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.
 - Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
 - Le caratteristiche e la concezione dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso a causa dei nostri sforzi continui per migliorare la qualità dei nostri prodotti.
 - Las características y la concepción de los productos mencionados en este manual están sujetas a modificaciones sin preaviso debido a nuestros esfuerzos continuos para mejorar la calidad de nuestros productos.



MAX EUROPE BV

Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9669
FAX: +31-36-536-3985

wis.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)



4010209
140519-00/04

